

ANSPACH (J.). [Traducteur].

Rituel des prières journalières, à l'usage des Israélites. Traduit de l'hébreu par J. Anspach.

Reference: 6510

Metz, chez l'auteur et chez Gerson-Levy, de l'imprimerie d'E. Hadamard, 5580 [1819]. 1819 1 vol. in-8° (210 x 125 mm) de: [1] f de titre, VII, 424 pp. (rars rousseurs). Demi-vélin à coins de l'époque, dos lisse titré à l'encre, plats recouverts de papier à la colle bleu. (usures aux coupes et aux coins).

Comment: Rare édition originale imprimée à Metz de ce rituel des prières à l'usage des israélites avec le texte en hébreu et sa traduction française en regard. Dans sa préface, J. Anspach, le traducteur de l'ouvrage, précise : « C'est dans les entretiens avec ma famille, que l'idée de traduire et de publier le recueil de nos prières m'a été inspirée; entouré d'une épouse et de surs qui remplissent envers la divinité le devoir qu'elle nous prescrit de l'invoquer, et dont le cur éprouve le besoin de s'adresser à notre Père céleste, elles m'ont souvent observé avec peine qu'elles ne faisaient qu'un jeu d'automate, en répétant machinalement des expressions qu'elles ne comprenaient point. La pensée de faire cesser un abus aussi contraire aux relations qui doivent exister entre la créature et son créateur, abus dont non seulement presque tout le sexe, mais même une grande partie des hommes qui n'ont pas fait des études dans la langue sacrée, éprouvent les effets, m'a fait consacrer mes loisirs à ce travail. L'espoir d'opérer quelque bien m'a soutenu et m'a enfin, grâce au ciel, permis d'achever mon ouvrage. Je serai assez récompensé si mon travail produit ce bien, s'il peut contribuer à faciliter l'étude d'une langue archive des vérités de toutes les religions, et dans laquelle se trouve écrit, tout ce que l'Israélite doit croire et espérer. Exemplaire conservé dans sa reliure d'origine un peu usagée. 1 vol. 8vo (210 x 125 mm): [1] title page, VII, 424 pp. (scattered foxing). Contemporary half-vellum with corners, smooth spine titled in ink, covers covered with blue paper-over-board. (wear to edges and corners). Rare first edition printed in Metz of this prayer ritual for the use of the Israelites, with the text in Hebrew and its French translation opposite. In his preface, J. Anspach, the translator of the work, states: It was during conversations with my family that I was inspired to translate and publish this collection of our prayers; surrounded by a wife and sisters who fulfill toward the Divinity the duty it prescribes for us to invoke it, and whose hearts feel the need to address our Heavenly Father, they often observed with sorrow that they were merely going through the motions, mechanically repeating expressions they did not understand. The thought of putting an end to an abuse so contrary to the relationship that should exist between the creature and its Creatoran abuse whose effects are felt not only by nearly all women, but even by a large portion of men who have not studied the sacred languageled me to devote my leisure time to this work. The hope of doing some good sustained me and finally, thanks to Heaven, enabled me to complete my work. I shall be sufficiently rewarded if my work produces this good, if it can help facilitate the study of a language that is the repository of the truths of all religions, and in which is written everything that the Israelite must believe and hope for. Copy preserved in its original, slightly worn binding.

Year

1819

Price: **€550.00**

This item is offered by:

J-F Letenneur Livres Rares

librairie@jfletenneurlivresrares.fr

Phone: 06 81 35 73 35

11 bd du tertre Gondan

35800 Saint Briac sur Mer
France

<https://v5.livre-rare-book.net/en/books/5472892-6510>